



Mujspatzi tzajmaya'á sa'sa, ne sutupä mujsä, käjsmäram-pä musokyutyam y jujtzye nhkena äj wit.

Te'koroya mujspatzi:

- Nhkokipsä sa'sa te' kämetzkuy jujtzye wä ntä kena ntä wit.
- Me'tzatzitzi tiyä ne sutu mujsä, te'se wä'kä mujsä nhkena sunyi äj wit y jana ntotzyäkätzi.

Wäpäte kotzokya'ä jujtzye nhkena äj wit y jujtzye nä irä äj une.

Te'koroya mujspatzi:

- Mujspatzi tzamanhwajkaya'ä sunyi te' ne nhkämetzupäkäsi. Nhkenatzi äj ne'kä y ntzamä jujtzye une sutpa nä irä y tiram mujspa ntonha wä'kä janam 'yirä äj une. Mawätzi jurä tä anhkimyajpamä jujtzye ntä nhkena ntä wit.

Nhke'atzi ke te' makapä ntzame jinhä ni'iyä jana tzyajmaya'ä.

Mujspatzi kotzohoya te' tumkuyomoram jurä makamä tzyapya'e jujtzye kyetya'ä te' yomo'is wyintam y te'serike jujtzye nyä ijtya'ä une.

Te'koroya mujspatzi:

- Me'tzatzitzi jujtzye kotzohoya te' anhkimkutyäjkomoram wä'kä te'is tzyi'ya'ä y kyotzokya'ä ne syutyajupä käjsi te yomo'istam y papinyomo'istam.

Nä täjkäya'ätzi yomoram sutpapä kotzohoya'ä yä'serampä tí'omoram, te'se wä'kä mujsä tyukpäkä sa'sa y wyä'ajä tä ijta'upä najsono.



Jameminä:

Ka mujspa sa'sa jujtzye nhkena mij wit y jujtzye nä irä une maka mujsi nhkoki-pä mij wit y te'seri maka mujsi nhketkera y te'se nhkipsä sa'sa tiyä mujspa ntzäkä wä'kä sunyi y sa'sa 'yirä.

Mujspa nhkämetza sa'sa jujtzye mujspa nhkena mij wit y jujtzye nä irä une jurä makamä ntzyajmaya'e sunyi y te'serike anhmaya y näjkyä sa'sa, mujspa nhke'a ne'käri nyä weweneya'ä y jana tzyajmaya'ä ni'iyä ne ntzapupä, te' tzo'yoyajpapä'is sunyire makapä nhkyetya e.

Kämetza yä'ki

www.gob.mx/salud
comolehago.org
cnegrs.gob.mx

Agradecimientos especiales al Instituto Nacional de Lenguas indígenas (INALI) por la traducción de este material.

Créditos del traductor: Antonio Gómez González
Ilustración y Diseño: Adriana G. Torres Esparza

"Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido el uso para fines distintos a los establecidos en el programa".



SUBSECRETARÍA DE PREVENCIÓN Y PROMOCIÓN DE LA SALUD

CENTRO NACIONAL DE EQUIDAD DE GÉNERO Y SALUD REPRODUCTIVA

Jujtzye wä'kä nhkena mij wit y nä irä une...

¡Iljspäjkyä'ä!

zoque del norte alto



Jujtzye wä'kä nhkena mij wit y nä irä une...

...kejpapäre te' anhkimkutyoto'omoram kyotzokyajpapä'is te' päntam, ijtipä yä' ntä mejiko najskoroyaram, te'serike te'eyapä anhkimkutyoto'omoram kyetyajpapä'is te' pänis 'yijkutyam.

Yä' kotzonhokuy kyojamyajpapäre te' anhkimkuyistam ijtyajupä ntä nasajkopajkomo y te' kyo'anhkimyajpapä'is ntä mejiko najstam päjkintzyokyaupante.

Te'koroya, te' anhkimkutyäjkistam ijtyajupä ntä kojame'omoram tzyapmujsyajpa wä'kä ijspäkä y mujsä yajk yojsa.

Yä'ki maka mpare sone ko'ma totojaye ntzyajmapypä'is jujtzye nhkena mi wit y nä irä une.

!lispäjkya'ä!

Ne'kä ma ka mujsi jujtzye nhkena mij wit.

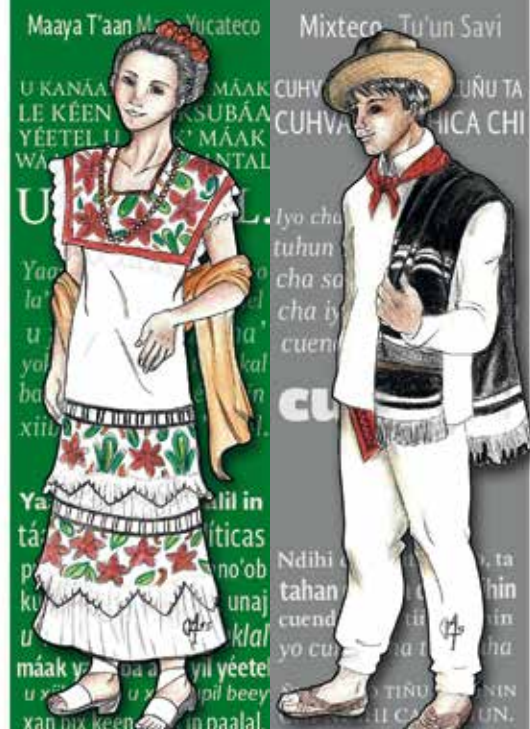
Te'koroya mujspatzi:

•Nhkejaya'ätzi te' yojsyajpapä te' tzo'yäotyäjkomo jana kojtya'ä nitiyät'yajintyujkpapä'is jana nä irä une o ja ntzyajmaya'äpäzti äj ne'kä.

Jujtzye jana kotzapya'ä äj witkäsi y äj ijtkuyomo.

Te'koroya mujspatzi:

•Nhkejaya'ä te' yojsyajpapä tzo'yäotyäjkomo ka jujtzye ne tzo'yäyaju, nye'käri myujsya'ä y jana tzyajmaya'ä ka tiyä jin ne sutu wä'kä myujsya'ä. Nhke'atzi jujtzye anhkimya'ä y tirampä yojsykuy tzyäjkyaajpa te' eyarampä pänistam.



Mujspapätzyä irä jana nä kijpya'ä yomo anhkätzi.

Te'koroya mujspatzi:

•Nhke'a te' tzo'yäotyäjkomo jurä mujspa kotzokya'ä ka totzyäjkyaajpatzi pänis.

Ne'kä maka mujsi jujtzye nä irä une..

Te'koroya mujspatzi:

•Nämä jujtzye maka ntzäki te'oyupäm nhkämanäyikäjsi, y te'koroya jin mujsi ma näjmaya'ä ke jin ma tzo'yäya'e.

•Ka myotzymare, tu'nya'ä te' anhkimkutyam tzo'yäyokuyisnye ijtyajupä mij najskoame'omo

Mujspatzi kotzokya'ä jujtzye kyotzokyajketa te' päntam.

Te'koroya mujspatzi:

•Mujspatzi me'tza jurä tzo'yäya'ä y jujtzye kotzokya'ä te' tzo'yäotyäjkis-tam ijtyajupä ntä najsomoram.

Mujspatzi irä sunyi ni'is jana totzyäkä.

Te'koroya mujspatzi:

•Me'tza jujtzye jana totzyäjkya'ä äj witkäjsi, te'se jujtzye ketya'ä y jujtzye ne kotzokyajuse. Sunyi Wä päjkintzyokya'ä y 'yora'omo.

